

# La Chanson de Roland, une histoire, une épopée

- ▶ Le 14 août 778, Charlemagne de retour d'Espagne perd l'arrière garde de son armée au col de Roncevaux
  - Ainsi est mort Roland
- ▶ Les légendes commencent
  - Chansons de geste : 30 sur Charlemagne
  - Manuscrits : 5 à 50 par Chanson
  - Editions critiques, traduction : 100 pour Roland
  - Œuvres dérivées (poèmes, musiques...)
  - Articles scientifiques



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

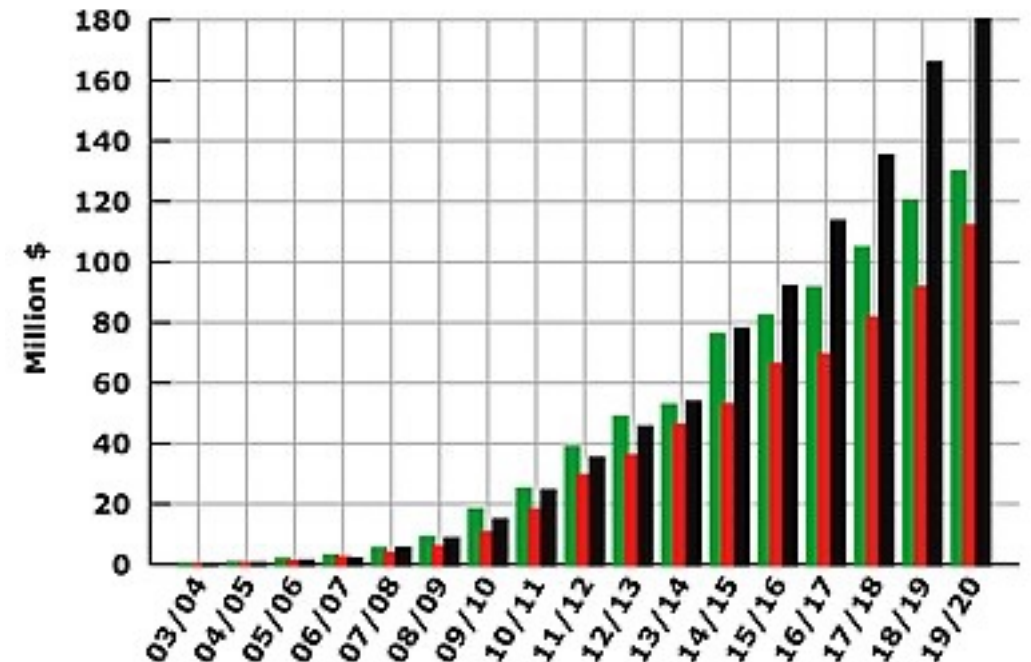
# Wikipédia

- ▶ Géré par la Wikimedia Foundation
  - Siège : San Francisco,
  - effectif 409 : personnes
  - C. A. 2020 : 124.468.145 \$
- ▶ Contributions libres
  - Inscriptions recommandées
  - Généralement amateurs motivés
    - avec pseudonymes
  - Outils efficaces pour
    - les vandalismes de base
  - Mais stratégies possibles
    - pour groupes de pression



**Wikimedia Foundation Support and Revenue,  
Expenses and Net Assets at Year End**

(Net Assets do not include funds in Wikimedia Endowment and Tides Advocacy.  
Expenses 2015–2020 include \$25 million paid to Wikimedia Endowment.)



# MediaWiki, moteur de Wikipédia

- ▶ Plusieurs dizaines de milliers de sites

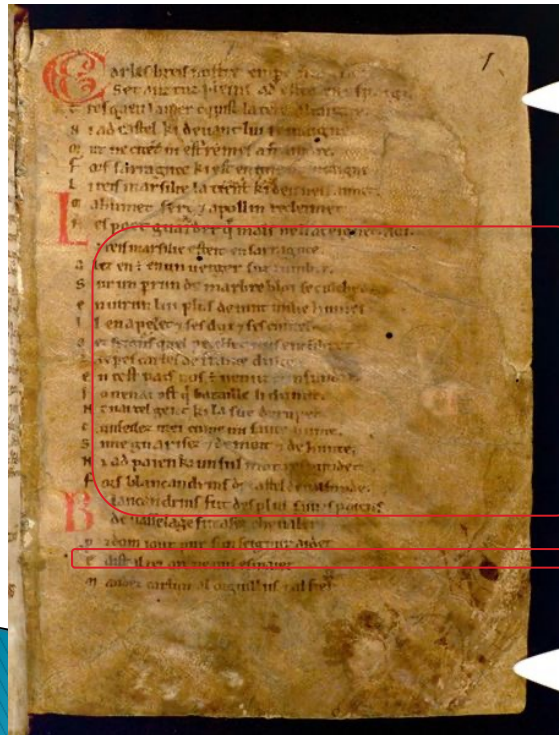




# La chanson de Roland, des manuscrits

- ▶ Point de départ : inconnu, nombreuses hypothèses,
  - nombreux manuscrits

Manuscrit d'Oxford (XIIe siècle ?)



72 feuillets  
Recto-verso

28?  
Couplets  
(Laises)

4202 vers

Manuscrit de Venise  
XIIIe siècle  
6000 vers  
419 couplets



Manuscrit de Paris  
XIIIe siècle



# La Chanson de Roland

## Des transcriptions, des traductions (centaines)

Francisque Michel (1837)  
Première transcription  
(Manuscrit d'Oxford)

LA CHANSON  
DE ROLAND  
de Roncevaux

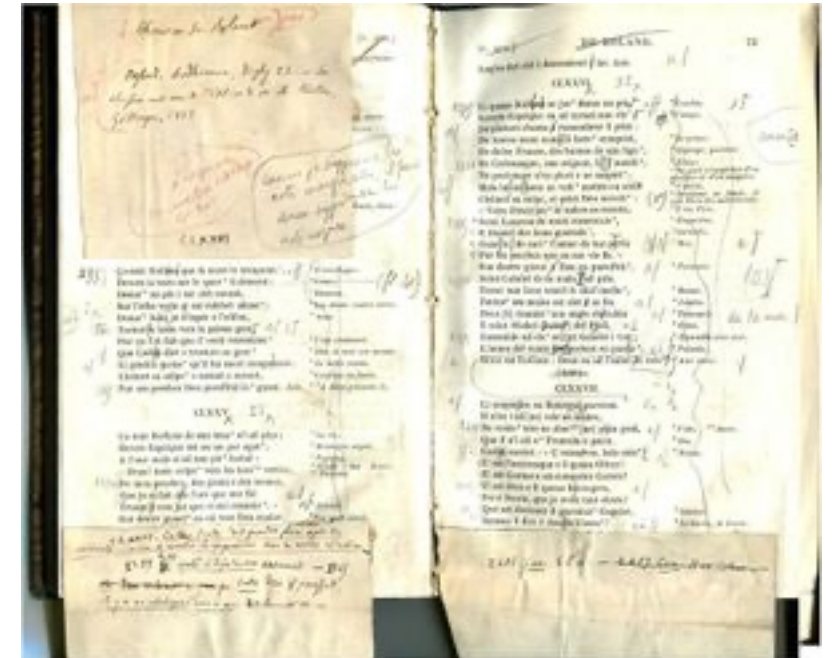
PARIS  
CHEZ SOLIGNON, LIBRAIRE

1837

Léon Gautier  
Edition populaire  
1881



Francisque Michel (1869)  
Annoté par Paul Meyer

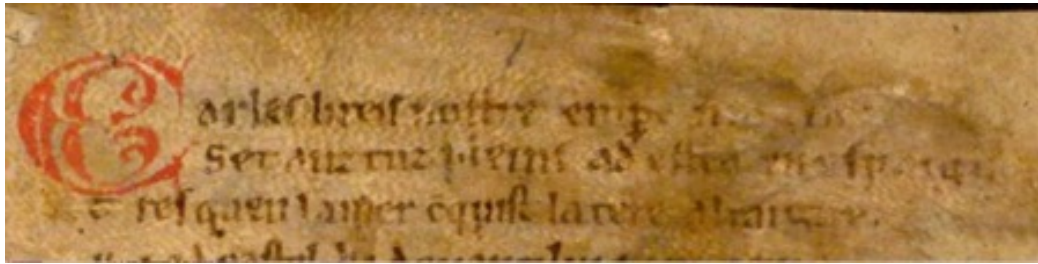




# La Chanson de Roland

## Un oratorio de Gilles Mathieu

### ▶ Des vers en assonance



Carles li reis, nostre emperere magne\*,  
Set anz tuz pleins\* ad ested en Espaigne,  
'Tresqu'en\* la mer cunquist la tere altaigne\*\*;  
N'i ad castel ki devant lui remaigne\*,

### ▶ Une mise en musique

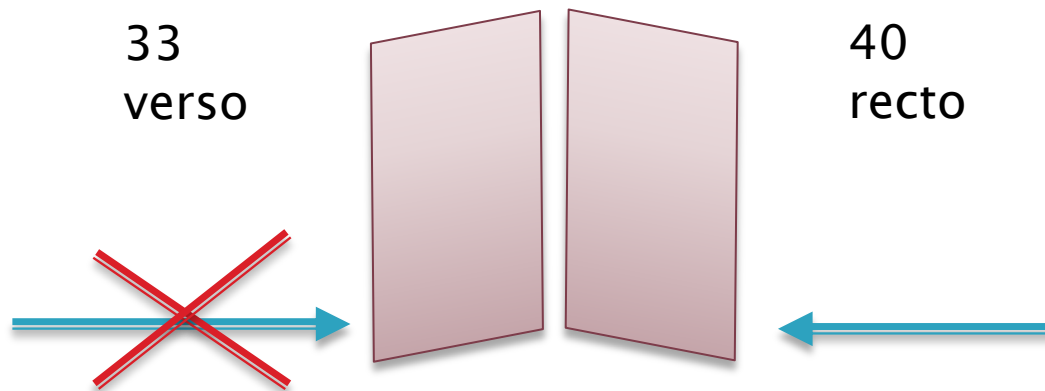
- En 10 mouvements
- Sur une sélection de 200 vers
- Pour chœurs SATB
- Cor, orchestre à cordes

A musical score for the Song of Roland, featuring four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The score is written in a modern notation style with a key signature of one flat and a time signature of 4/4. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked as quarter note = 68. The dynamics are marked as 'f' (forte). The lyrics are: *f* Ca - rles li - re - is nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en  
*f* Ca - rles li - re - is nostre ma - gnes Set anz tuz pleins ad e - stet en  
*f* Car - les - li reis nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en  
*f* Car - les li reis nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en

# L'accident du vers 2242

- ▶ Le scribe s'est trompé de page !!!
- ▶ Sur un vers facile à analyser

Mors est Turpins, li guerreiers Carlun.



# La Chanson de Roland un gigantesque hypertexte

